

(28)

著庸金

刀 鸞 鴛

袁蕭二人臉上都一紅，沒想到情急之下，各人順手使出一招新學的刀法，竟然配合得天衣無縫。卓天雄橫過鐵棒，正要揮打，任飛燕叫道：「第二招，『天教鸞鴛為眷屬』！」蕭中慧依言搶攻，袁冠南橫刀守禦。卓天雄勢在不能以攻為守，只得退了一步。林玉龍叫道：「第三招，『清風引鳳下瑤台』！」袁蕭二人雙刀齊飛，颯颯生風。任飛燕道：「『明月照妝成金屋』！」袁蕭二人相視一笑，刀光如月，照映嬌臉。卓天雄被逼得又退了一步。只聽林任二人不住的吟唱招數。一個道：「刀光掩映孔雀屏。」一個道：「鸞鴛結絲羅在香木。」一個道：「英雄無雙風流婿。」一個道：「卻扇洞房燃花燭。」一個道：「鸞鴛聲聲雙鳴鳳。」一個道：「今朝有女顏如玉。」林玉龍叫道：「千金一刻慶良宵。」任飛燕叫道：「占斷人間天上福。」

喝到這裏，那夫妻刀法的十二招已然使完，餘下尚有六十招，袁蕭二人卻未學過。袁冠南叫道：「從頭再來！」一刀砍出，又是第一招「女貌郎才珠萬斛」。二人初使那十二招時，搭配未熟，但卓天雄已是手忙脚亂，招架為難。這時從頭再使，二人靈犀暗通，想起這路夫妻刀法每一招都有個風光旖旎的名字，不自然的又驚又喜，鸞鴛雙刀的配合，更加緊了，使到第九招「碧簫聲裏雙鳴鳳」時，雙刀便如鳳舞鸞翔，靈動翻飛，卓天雄那裏招架得住？「啊」的一聲，肩頭中刀，鮮血迸流。他自知難敵，再打下去定將這條老命送在尼庵之中，鐵棒急封，縱身出牆而逃。

袁蕭二人脈脈相對，情愫暗生，一時不知說什麼好。忽聽得林玉龍大聲叫道：「妙極，妙極！女貌郎才珠萬斛！」

他其實是在稱讚自己那套夫妻刀法，蕭中慧卻羞得滿臉通紅，低頭奔出尼庵，遠遠的去了。

袁冠南退出庵門，但見蕭中慧的背影在一排柳樹邊一晃，隨即消失。忽聽得身後有人叫道：「相公！」袁冠南回過頭來，只見小書僮笑嘻嘻的站着，打開了書籃中睡着一個嬰兒，正是林任夫婦的兒子，籃中書籙上濕了一大片，自不免「書中自有孩兒尿」了。

三月初十，這一天是晉陽大俠蕭半和的五十壽誕。

蕭府中賓客盈門，羣英濟濟。蕭半和長袍馬褂，在大廳上接待來賀的各路英雄，白道上的俠士，黑道上的豪客，前輩名宿，少年新進……還有許多和蕭半和本不相識，卻是慕名來致敬仰之意的生客。

(28)

金巴

秋 春 家

他只是搖搖頭說：「你們不懂得大哥。你們不懂得，因為你們還沒有經驗。大哥決不會把梅表姐忘掉。我早就看出來了。大哥還時常在思念她。」他說話時並不看別人，好像是在對自己發誓一般。

「那麼為什麼我們就看不見他有一點表示呢？他平時連梅表姐名字也很少提到。照你來說，豈不是心裏是在愛，表面上便應該愈是冷淡嗎？」覺民提出了這一個他自己以為是很有力的反問。

「是的。不過這不應該不該的問題，我以為這是事實，有時候也許連自己也是不明白的。」劍雲解釋道。

「我就不信！」覺民堅決地否定說。

「我也不是這樣想，」琴懇切地說，「我以為那樣的事不會有的。我想愛是光明正大的事，無須乎隱諱。心裏既然熱烈，怎麼又能夠在表面上做得非常冷淡呢？」

劍雲受了大的打擊似的，臉色忽然變青了。他低頭默然地過了一會兒，兩隻眼睛也失了光彩，死命地望着牆壁。但他並沒有說出什麼話。他低下頭默默地過了一會兒，也沒有看見劍雲底臉。倒是琴後來注意到了。

「陳先生，你怎麼了？」她站起來驚訝地問。

劍雲把身子動了一下，然後掉頭來看琴底臉，他底臉上現出疑惑的樣子。漸漸地一道光掠過他底臉，立刻臉上有了一絲笑容。他微笑了一下，依舊是憂鬱的光。於是笑容又不見了。他底面色很快地陰沉下來，好像笑容先前並不會來過一般。

覺民兄弟底眼光隨着琴底眼光落在她底臉上。他們三個注意地好奇地觀察着他底面部表情底變化，却不懂得這個變化底原因。

「沒有什麼，沒有什麼，」他接連地說，聲音裏含着痛苦，然而在他底臉上又暫時現了笑容。「我不過在想一件事，一件我解不透的事情。」

「這事情，我們可以曉得嗎？你有什麼解不透的事情呢？」琴溫和地問。

劍雲現出了窘相，他望着琴底光輝的臉，找不出一句適當的答語。他底臉上起了紅雲，他底口舌也變成遲鈍了，他費力地說了底意思的話：「這事情究竟是什麼，我也說不出來。我底腦筋太衰弱了。我甚至表達不出自己底意思。我底不行，我什麼都不會說。」他微微笑了笑，這是淒然的笑。

「陳先生，你為什麼總是這樣謙虛？我們是常常見面的，又比不得外人。」

「這不是謙虛，我實在不行。和你們比起來我總覺得自己差得太遠了。我簡直不配跟你們在一起。」劍雲底臉變紅了，這並不是因為羞愧，這是由於他底誠懇與奮的談話。他唯恐別人不相信這些話，所以特別用力地說出來。

永利汽車修理廠
AUTO-MEDIC LTD.
專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.
Tel. 254-0041

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244
1447 Commercial Drive

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝飾
承接各類室內外裝修工程
歡迎各地來函垂詢

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：874-4544
872-7220
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、車房、建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話：二九一、九八六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八、五八七八余馮智洽

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

鋪花打片
遷舖新址啟事
蓮花電裝所隔鄰
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
無任歡迎
花籃花牌
花圈花牌
結婚花球
欲購時花
本號專營

起屋裝修
一標級建築公司一
免費估價
大翻新，加業
水庫間格，
小電安裝，
君滿意工程
電話：420-7479 (日夜) 潘洽
299-9222 (英語)

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
內外油漆
水電安裝
露台車房
土庫間格
房屋改建
承建新屋
房屋改建

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：876-3093 或 876-9087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕窩研究有一年多之經驗，個別之所需者有不同，凡對兒女大業務者準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE
字公司顧隱形眼鏡
號代客硬片 \$59.99
是正注意：軟片 \$89.90
眼鏡店：時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yung) 為各店服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅檯、床、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424
正宗香港式高粉食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：036 E. 14 Ave
新電話：879-4389
中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐字文
曾受高級中西美術教育
日改電話：873-5609
或 879-4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

七

勝華酒家

重金禮聘名廚主理
正宗廣東羊城食府
四季合時原盅燉品
燃手小菜海鮮總匯
質量並重服務週到

地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

營業時間：每日上午十一時至晚上十時。星期五、六延長至午夜十二時。逢星期二休息。

海天樓

HASTINGS RESTAURANT
溫哥華士定東街3555號 展覽會以東·巴士總站旁
七月廿八日開始擴充營業

請飲茶

天天茶市 免收茶資
新聘香港名廚主理
開幕期間九折優待

正宗粵菜 生猛海鮮 定座電話：294-1118
天天茶市 七天營業
晚飯宵夜 大小宴會
歡迎定座 大停車場
營業時間：星期一至五：上午十一時至午夜
星期六、日及公假：上午十時至午夜

未蘇理韓國餐館

Missouri Korean Rest
午餐 音樂演奏怡情
晚餐
營業時間：星期一至星期日 預定 254-9232
午餐十一時至二時半 641 Powell St.
晚餐五時至十二時 Vanconver. B.C.
星期日：四時至十時



新邊麵飽
味美 新鮮

名園大酒家

洪周李尹
麗麗麗麗
雲雲雲雲
小姐小姐小姐先生
每晚九時半開始
歌星、樂隊不停演
每晚九時半開始
歌星、樂隊不停演
每晚九時半開始
歌星、樂隊不停演

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，
承接商業及住宅新舊電火工程
免費估價
電話：684-8621

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
PHONE: 874-4905
(ENGLISH) 255-0802
(8AM-10AM)
建築工程 建造圍牆
修葺屋宇 泥水油漆
裝修水櫃 專砌磚石
土庫欄格 價錢相宜

強永裝修
電 872-3290
話 874-0988
價政間電修裝
錢府格水洗手
特牌土工程
平照庫

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、
修剪、遷移不要花
木、花園清理、剪
草、防止青苔及雜
草、庭園美化。請
電：八七三—八一七七

專科士德古
承接新舊屋米仔牆
舊屋翻新紅字廣建
價錢相宜起貨快捷
電話：253-1391

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相快印每張35仙
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8621
經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
工程，服務妥
當，價格克己
保證滿意。

萬事達中鼠防治
專業人士健康財產本公司由經驗
合格華人技師主理歡迎查詢及免
費估價請電二五五—七一三六

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
裝修工程
及
承建新屋

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696
(國、粵、英語)
免收估價
商店裝修
內外油漆
土庫欄格

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫欄格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小理柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woodluch Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
土庫工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道
A. CHIN 陳遠良 291-0505

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各層樓梯
櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

滿地可銀行
本行備有
利息優厚
● 定期存款
● 投資證券
● 日息存款
日日計息
月月付息
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢查詢
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來
支票戶口等等。
華籍經理 馬錦華 啓

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小
間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔
及熱氣瀝青批沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—二一〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

余景輝會計師樓
● 審核，稅務，商業，產業
● 管理，及諮詢
● 地址：雲高華街打東街二百號
● 二〇三號(舖街夾片打街)
辦公時間：星期一至五上午十時至
下午五時 星期六上午十時至四時
電話：686-1440 686-1406

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍
氣氣氣房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝修
大小雜貨店
理商業家庭
牛奶瓜菜肉
食櫃餐館貨
倉庫冷藏
氣機熱水爐
▲ 政府牌照
▲ 收費從廉
▲ 快捷妥當
▲ 日夜服務
請電黃輝堂

Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
新及舊鋁窗五元起
節省能源！
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335
438-4112
屋頂鋁口底板
屋簷窗及改裝
屋簷槽
窗簾板
搬外重門
庭院上蓋遮蓬
庭院門
室內水喉及
內外裝修
露台木台
雅潔耐用 鋁窗專家
裝修二十年老經驗
電話：六六一—三三五

FRAME YOUR OWN
藝框屋
特別介紹：
名國畫家譚華南先生專人替
你繪畫你所喜愛的題目。
每幅由三十元起。佈置家
庭，辦公室及廳，乃最
佳辦法，機會難逢。
憑此廣告在藝框屋畫畫可得
8.5至7.5折優待
3306 Cambie St. 夾17th Ave
TEL. 876-5232

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體
用，大宗選擇，包安裝。
我們備有各色地氈適合你的
需求，請來參觀，另有特價地布
出售，我們有許多滿意的華人顧
客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

悍匪遇警先開鎗 劫表百餘萬拋贓分頭遁

四度駁火傷三人

【本報訊】警方已成立專案小組，調查昨日尖沙咀的警匪槍戰事件，至少有五名持槍匪徒昨日行劫尖沙咀一家銀行時，與警方展開追逐槍戰，雙方逃走邊開槍，從彌敦道、加拿芬道、康和里、摩地道一直戰至漆咸道，雙方開槍至少廿响，兩名警察及一名途人中槍受傷，其中兩名傷者情況危殆。

槍戰中，匪徒搶去一輛何文田情報組探員用車逃走，其中一匪隨即有槍傷。由於有人目擊部份匪徒逃入漆咸道，大批探員人員穿上防彈衣在漆咸道中直追到今晨，展開馬拉松式逐層搜索。被劫者是彌敦道六十四號B地下恒昌銀行，事發於上午十一時，當時店內共有職員及顧客十多人，當時突有至少四名持槍匪徒衝入，聲稱打劫，他們最少擄有三枚槍，指該店內有一批價值一百三十萬的手錶納入提袋內，當時匪徒在門外把風，在行劫過程中，銀行東主企圖反抗，但被匪徒毆打，遂將中槍後直接送往警署，匪徒仍潛逃。

劫探員車逃命 相識司機阻止被轟一槍

市民跟蹤見匪中彈

這時警方已透過無線電通知各巡邏單位前往現場觀察，正在附近巡邏的兩名警員A二四九和一和A七二二首先到達現場，負責把風的匪徒見警員來，即先發制人，向兩名警員開三槍，但沒有命中，店內四匪聞聲立刻帶著贓物衝出，五人即沿加拿芬道逃走，兩名警員追逐，在追至康和里與摩地道交界時，雙方再度展開槍戰，流彈將一輛停泊路邊汽車B V八七x一車頭玻璃擊毀。

五匪途中遇上一隊已得悉有槍戰事件並趕赴現場的警員，匪徒見形勢吃緊，遂分兩批逃走，其中一批兩人，在加拿芬道，強登上路旁的一輛私家車，該車屬何文田山道，然後下車

【本報訊】警方已成立專案小組，調查昨日尖沙咀的警匪槍戰事件，至少有五名持槍匪徒昨日行劫尖沙咀一家銀行時，與警方展開追逐槍戰，雙方逃走邊開槍，從彌敦道、加拿芬道、康和里、摩地道一直戰至漆咸道，雙方開槍至少廿响，兩名警察及一名途人中槍受傷，其中兩名傷者情況危殆。

槍戰中，匪徒搶去一輛何文田情報組探員用車逃走，其中一匪隨即有槍傷。由於有人目擊部份匪徒逃入漆咸道，大批探員人員穿上防彈衣在漆咸道中直追到今晨，展開馬拉松式逐層搜索。被劫者是彌敦道六十四號B地下恒昌銀行，事發於上午十一時，當時店內共有職員及顧客十多人，當時突有至少四名持槍匪徒衝入，聲稱打劫，他們最少擄有三枚槍，指該店內有一批價值一百三十萬的手錶納入提袋內，當時匪徒在門外把風，在行劫過程中，銀行東主企圖反抗，但被匪徒毆打，遂將中槍後直接送往警署，匪徒仍潛逃。

中國參茸藥材有限公司

專營

地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各種成藥 京菓海味
種類最多 貨質鮮明
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華市士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604)682-1113

新五月花酒家

Sunflower Restaurant
Authentic Chinese Food
Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
緬街二五三八至二五四二號 (近老碼頭)

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小茶星期美點，現正推出名菜兩款：

原隻陸龜雞燉翅十位用
妙製古式瓦撈子母雞燉雞
每隻奉送鹽焗雞蛋牛打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六日及公眾假期早上十時開張 設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

陶陶酒家

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

地址：雲華華
片打東街一〇二號

大鑪小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

桃園 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大鑪小酌

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七一—一〇三九
八七一—一〇二二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

A.E. LePAGE 方淑羣

DIANA LING FONG
電話：734-9552
Bus: (604) 228-1131

3657 West 16th Avenue,
Vancouver, B.C. V6R 3C3

▲上下升屋開放
星期六及日二點至四點開放
▲溫哥華東區 3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。

▲近緬街八組柏文樓及住屋，入息好。

▲免費估價 通國粵滬語

長城公司 GREAT WALL CO.

336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯片
惠州梅菜心
排菜片
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

黃氏酒家 WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

ALLAN WONG 437-3556 黃國榮

parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel. (604) 687-7750

▲溫哥華西區歐羅巴街店連工出讓，地位好，業主可提供訓練，取價五萬元，包括工具，存貨及貨倉。
▲緬街三〇號商業樓，近華埠，地五十四點乘一百廿二尺，吉舖，適合業主自用。
▲吉士定東街八二八號，適合經營餐館或晚會，建築物面積七十五乘一百廿二尺，另泊車位五十個，另有一百廿二尺，有酒吧及餐館酒牌。另二樓有切肉及製造食物地方。
▲1333 CORDOVA DR. 上下層仔屋，樓上三層，樓下一層，全部專人設計及裝修，樓上居住。
▲一五四至一五六東七街，適合自用，吉舖一間，正廳一房兩廳，另二樓四房兩廳，已租出。
▲烈治文山，業主出售，可代為代售，近主路，交通方便，開價二十九萬五千元。
▲本坡比，京士威中西餐館出售，批發，生意好，取價十萬五千。

陳憲明 STEPHEN CHEN B.S.

電話：325-6075
公司：437-9431

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

▲兩本拿比兩睡房，地大，土庫完成。有廳，兩睡房，浴室及廚房，價錢相宜。可接交低價。星期六、日下午一時至五時開放歡迎參觀(7562, SUSSEX AVE BURNABY)。
▲雲東區緬街廿七號，堅固耐居，開價九萬，屋主急售，歡迎參觀。
▲雲西區高尚住宅區(OAKRIDGE)保養一流三睡房，華貴大廳，硬木地板，光猛大廚房，有家庭室，土庫完成，有巨大娛樂室，兩睡房，浴室，地點適中，環境幽靜，交通方便。
▲雲東區住宅區(FRASERVILLE)三睡房，地大，土庫完成，交通方便。
▲MURB全新柏文。
▲專業人仕投資好機會，廿九萬高向柏文，雲東區，成交可分期出售，並可減低個人入息稅。

東亞食品中心 EAST ASIA FOOD CENTRE

溫哥華華埠佐治東街二五一號
251 EAST GEORGIA STREET
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1Z6
(604)682-0019

批發零售特別服務
專機空運越南郵包

遠近寄貨 應有盡有 越南書籍 廚房用具 醬油魚露 米麵粉條 台灣罐頭 中國成藥 唐山土產 泰寮雜貨 越南食品

八月一日開張營業
九折優待各界僑胞

廣州托嬰室實行九包

【本報訊】廣州托嬰室實行「九包」，即：包食、包穿、包洗、包睡、包教、包護、包醫、包送、包接。這項措施旨在減輕家長負擔，提高托嬰室質量。

廣州托嬰室實行「九包」，即：包食、包穿、包洗、包睡、包教、包護、包醫、包送、包接。這項措施旨在減輕家長負擔，提高托嬰室質量。

趙紫陽離菲表示 對此行非常滿意

菲總統說將永遠記住此次訪問

【本報訊】菲律賓總統馬科斯在趙紫陽總理離菲後表示，對此次訪問感到非常滿意。馬科斯總統在機場送別趙總理時，曾發表長篇演說，讚揚趙總理對菲律賓的友好訪問，並表示菲律賓人民將永遠記住此次訪問。

趙總理在離菲前表示，此次訪問圓滿成功，中菲兩國友好關係進一步發展。他感謝菲律賓政府和人民對他的熱情招待，並表示中國政府將繼續致力於發展中菲友好關係。



楊貴妃再世舞霓裳 陳愛蓮獨舞如仙飄

北京出色的舞蹈家陳愛蓮，對古典舞、世界各國民族舞蹈，都有很深的造詣。她從六十年代起，即在大陸舞臺上活躍。去年，在大連舉行第一屆全國舞蹈大會時，她表演了「霓裳羽衣舞」。她的精湛演技，受到觀眾的熱烈讚賞。

最近，陳愛蓮運籌帷幄，精心編排，在多倫多、溫哥華等地演出。她的舞姿優美，動作細膩，充分展現了古典舞的藝術魅力。

台北古亭區長者多

計有五十六百五十七人，七十歲至九十歲老人共計四萬人。一百歲以上老人有六人，這是台灣十分稀見的長壽區。

該區現已在台北市政府，將在重慶路前段，興建長者公寓，將每位長者安置一份。

趙紫陽請快接受 總理謝忱

【本報訊】趙紫陽總理在離菲後，對菲律賓政府和人民表示謝忱。他感謝菲律賓政府對他的熱情招待，並表示中國政府將繼續致力於發展中菲友好關係。

趙總理在離菲前表示，此次訪問圓滿成功，中菲兩國友好關係進一步發展。他感謝菲律賓政府和人民對他的熱情招待，並表示中國政府將繼續致力於發展中菲友好關係。

上海市實行分期付款 銷售三種日本電視機

【上海消息】上海虹橋無線電商店、南京路無線電商店、南京路無線電商店，即日起實行分期付款，銷售三種日本電視機。這項措施旨在減輕消費者負擔，促進電視機銷售。

三種電視機分別是：1. 12英寸黑白電視機，售價1200元，分期付款每月100元。2. 14英寸黑白電視機，售價1500元，分期付款每月120元。3. 16英寸黑白電視機，售價1800元，分期付款每月150元。

東莞乳豬 首批抵港

【廣州消息】東莞乳豬，首批抵港。東莞乳豬以其皮脆肉嫩、肥而不膩而聞名。此次首批抵港的乳豬，均經過嚴格檢驗，品質優良。

東莞乳豬的運銷，將有助於豐富港人的飲食選擇，並促進東莞乳豬產業的發展。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99

百分百純正粟米油 \$3.80

金牌即食麵卅包庄 \$4.99

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇豈腐 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豇鮮新中 律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

Wing Wah Landscaping Gardener

剪草

定期剪草 清理花園
庭園設計 栽花植樹
栽草剪枝 鋪草泥
收費低廉 保證滿意

夜間電話：八七二·三二八八 榮華

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO. 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL. 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 各式俱全 交通方便

宗教儀式 任君選擇 鄰近華區 交通方便

李顯理 二君為僑界服務 廿四小時 電話：二五四二二八二

頭髮設計男女美容院

hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話：298-0522 加拿大花舖

花色世界 色樣美觀 花王蘇金主理

明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址：550 Heather Ave. Van. 報名電話：二五五·四二五一

爽萬

供應住宅或商店製造 在溫哥華

TriService Security Products Ltd. 1179 RICHARDS ST. 689-3372

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光照後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 免費驗屍 供客使用

特聘華人顧問 為僑胞服務 地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 寓君住宅(華語) 872-4914

紫橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

無倫花籃結新盆 任君光顧牌花球計

呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元。批算一生。人財福壽。解卦。公籤。解卦音籤。天星擇日。結婚。移居。祝慶求運。解除災難。酬謝超幽。每日在緬街五〇七號二樓九號室候教。即帝國商業銀行隔鄰。入門口有林健龍商標。由星期一至每日下午一時至下午六時。若晚上來電請預約：二五四二二八六二

程工氣煤

電話：939-8275 鮑怡

持有政府牌照

專門修理及安裝 修理水喉等工程 承接 熱水爐二百五十元起 換氣 換水爐二百九十五元 換 上門估價。免費

往時恩義感親友

Mount Pleasant Chapel

今日風光照後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 免費驗屍 供客使用

特聘華人顧問 為僑胞服務 地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 寓君住宅(華語) 872-4914

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St. (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

榕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

電話：590-3832

Bing Plumbing

水喉潔具

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠

Everything according to our agreement

電話：254-4935 炳記 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9
手霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

代理: **ZENITH** **PIONEER** **TOSHIBA**
JVC **AIWA** **JENSEN** 等名廠的產品

電視之王的必定美 **Betamax** 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH VIDEO DIRECTOR - VR750J
NEW 10-001
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店,高級技師代客錄影,轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問,服務一流,價錢平靚。
 並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
 本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶,內容豐富,目錄繁多,歡迎郵購及租賃,若知詳情,請駕臨查詢!
 本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶,歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

ENGINEERS AND CONTRACTORS
CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
 305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

工 程

英華旅行社
 417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
 電話: (604) 689-6412 鄧小姐
 681-3816 晚間: 437-6270

□廿一日東南亞旅行團,加幣二千八百五十元,包一流酒店,每日三餐,華人領隊。
 □香港單程\$353,雙程\$778。
 □特價移民機票。
 □特價來回:星加坡,曼谷,台灣,馬尼拉等地。
 □代售華僑之各種旅行團。
 □夏威夷特價機票來回\$249
 □夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元(機票\$398)
 □李福,拉斯維加斯團,逢星期四及日均有出發。
 □中國旅行團,每月均有團出發,觀光各地名勝,廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京,北京,無錫等地。
 □特價來回羅省\$179小童\$139
 □代售加航空中巴士票:多倫多,滿地可,溫地辟等地。
 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團
 □卡加利單程\$59。
 □點曼頓單程\$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.
 475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

● 域多利一天遊
 出發日期: 八月二日、八月十六日
 ● 美加東岸
 出發日期: 八月廿八日
 ● 夏威夷
 出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 卡加利 單程由\$59元起
 ● 點曼頓 單程由\$64元起
 ● 溫尼辟 單程由\$87元起
 ● 多倫多 單程由\$138元起
 ● 滿地可 單程由\$152元起
 ● 渥太華 單程由\$141元起

港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
 Donald Lee Limited
 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
 Canada M5G 1C6
 Tel: (416) 977-3333
 Telex: 06-23561
 Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493
 多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

納偉旅行社
 無遠弗屆,無微不至
Love & White Travel
 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
 緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起
 * 1981年出發日期,期間及遊覽城市如下:
 6月19日-24日 廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林,杭州
 6月29日-22日 廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京,北京,杭州
 7月6日-22日 廣州,北京,南京,鎮江無錫蘇州上海,杭州
 7月24日-20日 廣州,桂林,鎮江,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林
 8月21日-22日 廣州,北京,鎮江,無錫,上海,杭州,桂林
 8月30日-25日 廣州,北京,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林
 9月28日-23日 廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林
 10月23日-25日 廣州,桂林,杭州,上海,無錫,南京,北京,桂林
 10月26日-22日 廣州,北京,南京,無錫,蘇州,杭州,桂林
 11月11日-22日 廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林
 12月9日-19日 廣州,桂林,杭州,上海,北京,桂林

代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食。
 可代申請旅遊簽證及延期探親。
 機票有效期為一年,可提前出發,可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139起,另加機票前往倫敦
 * 暢遊倫敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。
 * 華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。
 * 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。
 * 可提前出發,可延期回國,但需30天前訂位。
 出發日期: 6月20日,7月4日,8月1日,8月8日,8月15日,8月29日,9月5日,9月19日。

中國大預言家 左筆權
 主講華僑之聲電台命相人生,命理信箱節目
 精批命理,標準論相
 龜卜易卦,天星擇日
 精究陰陽風水定向
 接批外埠命書
 新知舊雨,移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5
 寓溫哥華唐人區緬街611號
 文華商業大廈二樓候教
 (主持大漢公報命理信箱,歡迎來信指教)

每日由一時至五時
 (預約例外)

聯合駕駛學校
 UNITED DRIVING SCHOOL
 地址: 823 東喜士定街(近唐人街)
 電話: 321-3371 曹先生或 253-1333 (24小時自動答覆電話)
 本校教師經驗豐富講解詳細,收費最平免費接送,時間任擇法速成專習吧佬絕不拖離。
 ▲特價課程8小時連車考路試只收\$150
 ▲歡迎補領租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌,歡迎查詢,假日照常服務。
 ▲高薪聘請經驗男女教師多名

昌記裝修油漆公司
 承接泥水木工傢俬等大小工程
 忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
 電話: 二五四一七五〇三
 六八七四一四〇九四

曾參加中國武術表演
曹雪峯實用太極拳
 散手 自衛 健身 個別教授
 時間: 星期六上午十時
 地址: 三十三西街六二五號

黃堃俠公證人旅行社
 Quon H. Wong Agencies
 128-130 Pender St. East Van. B. C.
 Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機
証 險 店 票

(僅兆信託樓下)

移民顧問
 前任加政府移民官,憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗,專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題,解決疑難。
 自開業三年以來,享有成功的紀錄;服務費從廉,歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
 525 SEYMOUR ST. 206室, VAN.
 (辦公電話) 684-6719

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起
 * 暢遊李權,迪斯尼樂園,環球片場,羅省,海洋公園,聖地牙哥,動物園或墨西哥邊城,三藩市唐人街及各名勝地區。
 * 華人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
 * 住宿一流酒店,包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
 * 上列\$289為五人房小童之費用,其他收費如下:
 四人房\$329 三人房\$349 雙人房\$399 (12歲以下小童減收\$20)
 出發日期: 逢星期六(由6月27日起至8月22日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$339起
 * 全程七日七晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。
 * 包迪斯尼樂園二天的人場及十五款遊玩券。
 * 上列\$339為五人房小童費用,其他費用如下:
 四人房\$379 三人房\$399 雙人房\$449 (十二歲以下小童減收\$70)
 出發日期: 逢星期六出發(由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李權 \$229起 拉斯維加 \$259起
 * 全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店。
 * 奉送各款贈券價值超過\$100。
 * 出發日期: 逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平
 卡加利,點曼頓,溫尼辟,多倫多,渥太華,滿地可
 三藩市,羅省,紐約,侯斯頓,芝加哥,邁阿密

特廉機票來回香港台灣及東南亞
 廉價機票的種類繁多,敬請查詢,樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

華安國貨有限公司
 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
 Importers of Chinese Products
 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日	游覽省內各地名勝	34天
(學生夏令營)	北京,西安,上海,杭州。	
九月十六日	廣州,瀋陽,大連,鞍山,哈爾濱,長春,吉林,北京,天津,南京,無錫,蘇州,上海,杭州,桂林,廣州。	34天
十一月三日	廣州,桂林,北京,太原,西安,洛陽,南京,上海,杭州,廣州。	25天

每團均有專人負責,隨團沿途照料,直到旅遊完成為止。
歡迎來電查詢

安捷旅行社
 EMPRESS TRAVEL
 Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B. C.
 Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷,服務第一
 代辦一切旅遊業務,酒店,保險,簽證,豪華或廉價機票,代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票,價錢特平。
 假期回港,請早定座,歡迎駕臨
 電話: 六八八-七八八六

T. P. Y. Travel Service
 71 PENDER STREET EAST
 VANCOUVER, B.C.
 V6A 1S9
 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
 由雲坤一九八一年十月廿四日起程。
 旅程包括泰國曼谷,新加坡,印尼巴里島,香港,台灣等各地。
 回程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲坤。
 詳情請打電話太平洋旅行社
 683-5656 詢問

根據加拿大統計局數字顯示 加人投資海外者眾

【渥太華訊】加拿大統計局報告，加拿大人直接在海外投資款項增加，去年達一百九十億元，比前年增加百分之十。

聯邦統計局機械估計一九八〇年加拿大人直接在海外投資款項，多達二百三十五億元，比一九七九年增加百分之十。

直接在海外投資，公司擁有權者，佔百分之十以上。而外國人直接在海外投資，一九八〇年底為五百四十五億元，比前年增加百分之十。

一九八〇年，兩年前為四百八十億元，美國人在加投資仍佔百分之八十。英國人佔百分之九，西德佔百分之三，一九七八年底，估計達十億元。

國家監獄正義日內 囚犯舉行抗議行動

【渥太華訊】一羣約二十名各界人士，支持國家監獄公平正義日，昨晨在奧卡拉監獄中心外作爲時廿四小時之守夜。

他們此舉，爲支持奧卡拉囚犯，與全國各地人士，作支持抗議加拿大監獄之惡劣情況。

監獄領袖活動人士卡拉亞占顯尼昨稱，古壁，安省及卑詩省囚犯將停工，且作絕食行動，以爲抗議。

自一九七六年後，囚犯每年均舉行國家監獄公平正義日活動，今年八月十日囚犯，親屬，友人均舉行活動，一九七四年八月十日，囚犯愛德華華拿隆，在安省美喜最高限度安全監獄斃命。

大學畢業生反對 中學課程進化論

【渥太華訊】卑詩大學兩名學生，已進行反對卑詩省公立學校科學課程進化論抗議活動。

該兩名學生爲大學動物學系畢業生，研究進化論及艾倫斯頓，他倆成立公民反對科學教育決定會，該會成員，均爲科學教育人士，反對中學科學課程教授人類進化論原理。

他們已收集得五百人之簽名呈文，呈上教育廳長，反對公立學校課程進化論。

洛加拉夫設博物院 紀念故相戴芬碧架

【渥太華訊】已故前首相戴芬碧架在渥太華郊區洛加拉夫之故居，將設博物院。

該區爲高尚住宅區及外交使節大使館地區，但仍將由洛加拉夫夫婦會決定，將否批准。

約翰戴芬碧架紀念基金會，擬將該故居改爲博物院，陳列戴芬碧架生前遺物，以爲紀念，今年年底，預料博物院將開始陳列其遺物。

加國失業人數減少

【渥太華訊】據加拿大統計局報告，加拿大人直接在海外投資款項增加，去年達一百九十億元，比前年增加百分之十。

聯邦統計局機械估計一九八〇年加拿大人直接在海外投資款項，多達二百三十五億元，比一九七九年增加百分之十。

直接在海外投資，公司擁有權者，佔百分之十以上。而外國人直接在海外投資，一九八〇年底為五百四十五億元，比前年增加百分之十。

一九八〇年，兩年前為四百八十億元，美國人在加投資仍佔百分之八十。英國人佔百分之九，西德佔百分之三，一九七八年底，估計達十億元。

大移民填案，多達一千零九十四宗之多

【渥太華訊】據加拿大統計局報告，加拿大人直接在海外投資款項增加，去年達一百九十億元，比前年增加百分之十。

聯邦統計局機械估計一九八〇年加拿大人直接在海外投資款項，多達二百三十五億元，比一九七九年增加百分之十。

直接在海外投資，公司擁有權者，佔百分之十以上。而外國人直接在海外投資，一九八〇年底為五百四十五億元，比前年增加百分之十。

一九八〇年，兩年前為四百八十億元，美國人在加投資仍佔百分之八十。英國人佔百分之九，西德佔百分之三，一九七八年底，估計達十億元。

泰利霍士長明火焰 將改放於卑詩中心

【渥太華訊】卑詩省內閣委員會已決定，將原定在溫哥華長明火焰，改放於卑詩中心。

該長明火焰，原定在溫哥華長明火焰，改放於卑詩中心。

該長明火焰，原定在溫哥華長明火焰，改放於卑詩中心。

該長明火焰，原定在溫哥華長明火焰，改放於卑詩中心。

大雲高華區設計委員會舉行公聽會

【渥太華訊】大雲高華區設計委員會，昨舉行公聽會，討論該區設計。

該委員會，昨舉行公聽會，討論該區設計。

該委員會，昨舉行公聽會，討論該區設計。

該委員會，昨舉行公聽會，討論該區設計。

省長委任新總幹事

【渥太華訊】卑詩省政府，昨委任新總幹事。

該省政府，昨委任新總幹事。

該省政府，昨委任新總幹事。

該省政府，昨委任新總幹事。

工會職員嚴警被控

【渥太華訊】工會職員，被控嚴警被控。

該工會職員，被控嚴警被控。

該工會職員，被控嚴警被控。

該工會職員，被控嚴警被控。

雲警局調查失蹤案 每月達三百宗以上

【渥太華訊】雲警局，每月調查失蹤案，每月達三百宗以上。

該警局，每月調查失蹤案，每月達三百宗以上。

該警局，每月調查失蹤案，每月達三百宗以上。

該警局，每月調查失蹤案，每月達三百宗以上。

卡大經濟教授鼓吹 加西獨立挽救加幣

【渥太華訊】卡加利大學經濟學家，鼓吹加西獨立，以挽救加幣。

該經濟學家，鼓吹加西獨立，以挽救加幣。

該經濟學家，鼓吹加西獨立，以挽救加幣。

該經濟學家，鼓吹加西獨立，以挽救加幣。

加財長呼籲大銀行 切勿借款給外國人

【渥太華訊】加國財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

海灣公司不能專制 地方法院法官判決

【渥太華訊】地方法院法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

女大學生將佔半數

【渥太華訊】加國政府，將增加女大學生，佔半數。

該政府，將增加女大學生，佔半數。

該政府，將增加女大學生，佔半數。

該政府，將增加女大學生，佔半數。

本報啓事

逕啓者：達四十日之郵務人員罷工，經於昨日（十日）結束。本報定於八月十七日（星期一）開始恢復向各訂戶郵寄報紙。日前不便之處，懇請原諒。

大漢公報謹啓

逕啓者：達四十日之郵務人員罷工，經於昨日（十日）結束。本報定於八月十七日（星期一）開始恢復向各訂戶郵寄報紙。日前不便之處，懇請原諒。

工潮打擊華佐斯廠

【渥太華訊】華佐斯廠，受工潮打擊。

該廠，受工潮打擊。

該廠，受工潮打擊。

該廠，受工潮打擊。

孟蘭節掃墓

【渥太華訊】孟蘭節，掃墓。

該節，掃墓。

該節，掃墓。

該節，掃墓。

伍文超翁仙逝

【渥太華訊】伍文超翁，仙逝。

該翁，仙逝。

該翁，仙逝。

該翁，仙逝。

或每股五毛八仙。
該公司營業設備及木業地區設備組生產即減少。

蘇製先進武器
（美國麻省路透社電）美國海軍部稱，蘇聯正源源不絕地將大批先進武器供應古巴。其數量之多不於一九六二年古巴飛機擊落的紀錄。

據悉：在今年首七個月內，蘇聯已將約四萬噸精密武器運往古巴。此較去年的供應量多出兩倍以上。

他指出古巴獲得的武器數量與一九六二年時相當，當年蘇聯曾意圖在古巴部署中程導彈，此舉導致美海軍封鎖加勒比群島，直至飛彈全部撤走爲止。

此外，海格又稱，美政府有足夠證據，證明蘇聯武器正供應薩爾瓦多及尼加拉瓜。

鄭榮陽掃墓
（雲訊）本埠鄭榮陽掃墓，頃以孟蘭節將屆，依循例，祭掃先人墳墓，以表敬終慎遠，緬懷故人之意，定於八月十六日（星期日）下午一時，在該禮堂集合，虔備三牲酒禮，鮮花果品等，準時出發，前往山景墓園致祭，希各宗親屆時踴躍參加，祭畢返回該堂酒會云。

女大學生將佔半數
（渥太華訊）加國政府，將增加女大學生，佔半數。一九八五年學年，女大學生將佔百分之五十二，比一九七七年百分之四十六，增加百分之六。

政府指出，一九七二年，女大學生佔百分之四十九，一九七七年，女大學生佔百分之五十二，比一九七二年增加百分之三。

一九八五年學年，女大學生將佔百分之五十二，比一九七七年增加百分之六。

伍文超翁仙逝
（雲訊）本埠老華僑伍文超翁，於八月十日（星期三）上午三時，在該翁家中仙逝，享壽九十有二歲。子孫環侍在側，遵禮成服，並擇於八月十四日（星期五）下午一時，在該翁家中出殯，由該翁家屬主持，並由該翁家屬主持，並由該翁家屬主持。

海灣公司不能專制
（渥太華訊）地方法院法官，判決海灣公司，不能專制。該法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

該法官，判決海灣公司，不能專制。

加財長呼籲大銀行
（渥太華訊）加國財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

該財政部長，呼籲大銀行，切勿借款給外國人。

來了！來了！

雄霸安省及古壁省之即食麵王

來了！來了！

功夫牌即食麵

來了！來了！

請儘快向各大食品公司選購，保證品質最好，口味最真，價錢最公道之功夫牌即食麵

請經驗廚及企櫥
早上班，有意者請電：
4031624-13530
周先生接洽。

請經驗中西廚數名
月薪一千一百元。VANDER
HOOF B.C. 有意者請電：
五六一四二三五與周先生接洽。

聘請炒鑊
沙省四萬人聘請炒鑊數名
或無經驗而有上进心青年，薪高
。包食宿有意者請來函：BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後自費電：306-
764-1500郭或羅先生接洽

野鴨每只4元
生雞每只6元
十安士大鴨每只2元
還有其他鳥出售
每逢星期日
8645 Harvie Rd. Surrey
576-2397

宜經驗印刷員
具有一年以上管理A.B.D.I
C.K印刷機及照影相之經驗。
工薪從優。請電：
二五二一五三三

樓上房出租
適合單身女士或學生，傢俱齊
齊。另樓下兩房一廳各自門口出
入。有意者請電87917390

有前途餐館出讓
位於B.C.北部。DAWSON
CREEK市中心。地點旺。批
長。租平。近煤礦。因東主有事
不能兼顧。忍痛割愛。有意
請電每日上午十時至下午十一時
112-782-5577
謝先生接洽。

中西餐館出讓
位B.C.省片的頓埠。離溫哥華二
百五十哩。人口三萬餘。風景秀
麗。遊客如鯽。有加國菜園之稱
。現有大型餐館生意出讓。座位
四百。裝修華麗。設備一流。地
點正中心大街。有酒牌及請
。生意興旺。日做十餘元。批
。現因人手不足。廉讓九萬五千元
。有意者請電：
二五二一三六一接洽。

中央洗地毯公司
新式機器。上門洗各種地毯。即
日洗。即日可用。不退色。不縮
水。不變樣。保證滿意。華僑特
價優待。客廳。走廊。只收廿九
元九角。餐廳另加九元。
電話：253-0982
251-1684

精裱字畫
立軸橫幅。中堂鏡片。荷畫重裱
。志在消閒。取價從廉。
電話：三三二一七三六二 周恭

中菜餐館聘炒鑊
宜青年炒鑊。需有經驗。電話
435-7801。
或 926-6037。

經驗男企櫥
BC埠仔。包食住。包來車費。
月薪九百九十二。詳情請電：
112139214640

宜經驗中西廚一名
包食住。月薪一千四百五十。
電話112-880-5949
劉先生接洽。

請生產部助理員
製衣廠請有經驗者協助高級產品
的製成。訓練工作人員。檢貨等
。有意者請到112東六街面洽
。有意者請到112東六街面洽
。電話：五六一三三六九

餐館請人
請有經驗炒鑊數名
。工金從優。有意
請電：228-1161
或親到四五四號
西第十街面議。找
胡先生。怡園酒家

唐餐館請人
請洗碗兼打雜一名。長工及經驗
炒鑊一名。電話：
92616037
43517801

埠仔請廚
請經驗中西廚二名。月薪二千二
。另中廚一名。月薪一千四。包
食住。請電298-9788
晚九時後。

請中西廚及企櫥
埠仔MACKENZIE宜中西廚
及企櫥。合夫婦。有意者請電
與周源接洽。電話：
一一一九九七五三六

快餐女助手一名
PACIFIC CENTRAL
MALL快餐室聘助手。須通
英語。經驗不拘。請在辦公時間
電：889-9824

亞省埠仔高薪請人
請經驗中西廚。電話：
689-12774 蔡洽。LNO
COLLECT CALL

聘請企櫥
亞省埠仔中西餐館請企櫥乙名。
包食宿。薪優。有意者請洽方先生
。電話：403-523-3928

宜僱女職員一名
要通曉中英文。負責打字。核對
貨單。及接聽電話等工作。
電話：二五二一五三一
MR. DICK HONSON

亞省請經驗中西廚
要通曉英文。有意者請電：
85413144

運動製衣廠請裁床
師傅。忠誠可靠。五年裁床設計
製版經驗。請親到112東六
街。
電話：112-869-2481/2

請裁床助手
需有五年經驗。請親到112
東六街。

樓下出租
雲東區兩房兩廳兩廁兩浴室。
只合兩或三人住。星期一至六電
。五八一五三四四。九至六時

新屋土庫出租
二房一廳。爐頭雪櫃齊。五十九
街近CAMPBIE。有意者請電
327-8876

雲東區三房出租
廚齊。獨立門口。有意者請晚
電：327-16545

三房樓上出租
城多利夾五十五。近巴士學校公
園。爐頭雪櫃齊。適合家庭。月
租七百五十。電：271-
8918 或 321-3264

近埠西餐館出讓
位於旅遊區中心。八十座位。有
烈酒牌。租平。批期長。年做三
十餘萬。電話：
112-869-2481/2

洗衣舖二千八廉讓
前舖後居。廚廁俱全。適合家庭
式營業。租每月三百七十五元。
有意者請洽。喜士定東街七五四號
。電話：872-7275

沙省埠仔餐館急讓
約四萬人。批長。租平。有停車
場。座位一百。月做生意三萬左
右。開價六萬五千。業主無暇兼
顧。詳情自費電話：
3061764-6700彭祖

炸魚外賣店廉讓
生意穩定易做。每天營業四小時
（晚上四至八點）取價二萬六千
元。請在營業時間內電：
五八八五六六六洽。

唐西餐館出讓
餐館營業及雙連住宅。二房一廳
。位於ALDERGROVE
。繁忙公路十字口。座位七十。設
備齊全。有酒牌。停車場。離溫
哥華行車十分鐘。詳情請洽
ANDY 263-1208 或
874-13135 LAINING
實業公司。

生鷄及鴨出賣
逢星期日在8645 HARV
IERD SURREY出售
。電話：576-12397

汽車出賣
七九年CAMERO 238汽
車。黃色自動波箱。選用最高級
裝備。售價七千七百。英語。
43512786

機不可失
全部翻新屋存屋地。只待十萬
零九千。2039 GRANIT
。美語電話：254-7533

餐館平賣
外賣餐館。BURBARY
設備六萬元。平售二萬七。
電話：872-7275

旺舖出賣
小型東區三房兩廳。賣一萬二
。另點貨。月租六百五。請電：
321-13847

屋主離埠急賣
五十四街近CHAMPLAIN
MALL。十八年新。三睡房
另土庫。環境優美。房屋保養一
流。售價相宜。十七萬五千元。
電話：526-1343 5黃太接洽

吉屋自售
近學校市場。交通快。三房一廳
另土庫三房一廳現出租。有高租
低利貸款。晚七時後電：
304-0366

唐餐館出賣
生意連實業出賣。位於亞省卡城
市中心。有意者請電：
277-10113
277-10114

雲西區靚屋出售
四四九三三六六。兩睡房屋。
卅卅三乘一百廿二。只售十八萬
九。銀期好。請電業主
224-1997

生產農場及住屋售
▲四十畝農場及翻新住屋一間。
位於曲布CLOVERDALE
。詳情請電：254-7533

馬寶區業主自賣
MARPOLE區兩睡房屋。電
線。小廚。浴室。廚房。地氈。
裝修。天窗。煤氣熱水等全部新
。售價只售十七萬九。業主可提
供最佳貸款。請晚英語電話：
327-0660洽。
8079 MONTICALLM

發財餐館出售
南西區CARLYLE旺埠
獨有唐西餐館連實業。樓上五房
。七十座位。近美國邊境及省立
公園。家庭經營。利錢深厚。叫
價七萬九千。誠意者定有商量。
電話：(306)-453-2
540

東區住家屋自售
近學校公園交通便上三房一
廳另土庫二房一廳廚廁浴等33
X120地有車房。價十一萬餘
電話：435-8972

唐餐館自賣
位於北雲高向住宅區。設備完善
。有酒牌。批期長。銀期短。有
意者請於下午三時後電：
986-3388

投資良機
▲投資良機。北雲高比四單位好
屋。三年新。有五年廿萬餘。
蘇連誠CLIFFE TO
住家電話：939-3820
BLOCK BROS. RTY
291-2881

新屋建築家自賣
西班牙式新屋兩間。企連打區。
四睡房。大地段。設備齊全。近
學校。公園及購物中心。位於四
十五街及JOYCE街角。可舊
屋換新屋。業主並可提供貸款。
在星期六。日二時至四時開放。
請英語電話：874-7502

耕地出售
十至百畝不等。位於必美度。適
合種植黑莓或作牧場及農場之
用。詳情請電：254-7533

本市旺餐館
本市旺餐館自賣。設有唐西餐館
頭及自助餐五十餘座位。
299-9096洽。

有屋出賣
十餘年新。樓上三睡房。樓下完
成。近學校。交通便。有意者請
電：324-414110
晚：430-15774

餐館急賣
BC省CRANBROOK埠。
六十至七十座位。有酒牌。冷氣
。用具齊備。廉價出售。一萬八
千元。自費電426-16016

中西餐館出賣
離雲東四百米。旅遊勝地。埠情
好。生意好。百餘座位。有酒牌
。電話：522-13984 陳洽

屋主自賣
位於北溫哥華安靜地區。精美四
睡房。全土庫。美花園。地大
66X128。硬地。兩火爐。
大陽台。開價十六萬九千九百。
包齊備。及其他用具。有十二區
按揭。請英語電話：
686-11078

雲島餐館生意出賣
連實業PORT ALBERTNI
一百一十座位。架橋齊備。有意請電
112-723-3681
或 724-4032接洽。

週末一至四時開放
專人設計。大型三睡房新屋。一
千五百尺。地四十乘一百一十。
四週景色。3246 E
六街。英語電話：253-
9360業主一定要賣出。

新餐館大平賣
位於BC南部。新開張一年。生
意平均每日五百。儲備有商量。
LUMBY B C
自費電話：547-199724

本市旺餐館
本市旺餐館自賣。設有唐西餐館
頭及自助餐五十餘座位。
299-9096洽。

有屋出賣
十餘年新。樓上三睡房。樓下完
成。近學校。交通便。有意者請
電：324-414110
晚：430-15774

餐館急賣
BC省CRANBROOK埠。
六十至七十座位。有酒牌。冷氣
。用具齊備。廉價出售。一萬八
千元。自費電426-16016

中西餐館出賣
離雲東四百米。旅遊勝地。埠情
好。生意好。百餘座位。有酒牌
。電話：522-13984 陳洽

屋主自賣
位於北溫哥華安靜地區。精美四
睡房。全土庫。美花園。地大
66X128。硬地。兩火爐。
大陽台。開價十六萬九千九百。
包齊備。及其他用具。有十二區
按揭。請英語電話：
686-11078

本報經濟及股市行情由 C.M. OLLIVER 公司 唐文活先生所提供

八月十二日雲高華股市最活躍股票
VANCOUVER'S MOST ACTIVE STOCKS

VOLUME	CLOSE	CHANGE
429 500	SILVER TUSK	.92
405 750	CORONA	5.10
283 400	NEW CONGRESS	1.37
123 400	PAN ARCTIC	1.50
118 504	GENERAL ENERGY	1.46
120 000	WESTFORT PETE WT. A.	.05
92 040	RIDEAU	2.60
77 040	B.C. RES.	4.60
43 650	VELVET	1.40
41 600	GOLDEN SPOKE	1.30

八月十二日多倫多股市最活躍股票
TORONTO MOST ACTIVE

VOLUME	CLOSE	CHANGE
821 946	HUD BAY OIL	46 1-2
586 544	DOME PETE	23
392 240	TEXACO CDA	43
371 643	GULF CDA	29 7-8
281 793	HUSKY OIL	17 1-2
209 230	LAKE ONT CEMENT	7 1-2
194 905	B.P. CDA	57 3-4
150 399	PAGURIAN -A-	6
148 875	HIRAM WALKER	32
135 240	BOW VALLEY	22 3-4

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華十二日股市交投平穩，市勢堅挺，漲價股二五九隻，跌價股一二三隻，不變者二八四隻。成交量五百四十萬股，總值一千二百萬元。

多倫多股市交投活躍，做價銳升。多倫多綜合指數上升一九。四〇，收市二一九。七七。漲價股三五六隻，跌價股一五〇隻。成交量八百六十九萬八千股，十一日成交量六百四十六萬八千股。紐約股市交投暢旺，做價趨低。活羅道道斯工業平均指數下跌四。〇九，收市九四五。二一。成交量超過五千四百萬股，十一日成交量五千二百六十萬股。

倫敦金價收市每安四一三。〇〇美元。紐約加幣收市每元兌八一。二八美仙。

MINES & OILS

184 100	NSR RES	1.06	OFF	.02
108 970	RANGER	16 1-2	OFF	3-8
87 975	TRANS-WESTERN EXPL	11 5-8	UP	3-8
72 600	JOUTEL	5 1-4	UP	1-2
67 400	SUNBURST	.51	UP	.01

八月十二日紐約股市最活躍股票
NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	CLOSE	CHANGE
780 600	EXXON	35 1-4
770 600	MARATHON OIL	78 1-8
743 100	TEX UTIL	21 1-2
737 200	SIMP PAT	10 3-4
700 900	CITIES SERV	68 3-4
675 200	LTV CORP	20 3-8
670 800	UAL INC	22 7-8
613 100	MOBIL	31 1-4
601 500	AMER AIRLNS	15 1-2
585 100	OCCEID PETL	29 1-2
584 300	TEXACO	38 1-2
501 400	GRT WSTN FN	16 5-8
485 100	STERL DRUG	21
466 100	GULF STA UT	12 1-8
463 300	CONTL TELPH	17

新鴻基財務發行

二千萬美元存款證

新鴻基財務有限公司，現正發行二千萬美元存款證，期限為一年，利率為百分之九。八。該公司於一九八〇年首次發行此類存款證，深受投資者歡迎。現正發行一千五百萬美元存款證，期限為一年，利率為百分之九。八。該公司於一九八〇年首次發行此類存款證，深受投資者歡迎。

文疆學校招生

雲華片打東街一二三三三號
電話：六八一—五九三三

本校宗旨：向僑童灌輸中文教育
招收班級：幼稚園及小學各級插班生
學雜費：每學期（半年）五十元。
上課時間：星期一至五，下午四至六時
開學日期：九月八日下午四時
報名辦法：開學前一週，每日下午三時至四時
來校報名即可。

華源企業有限公司鳴謝啟事

敝公司謹擇於一九八一年八月八日新張營業。荷蒙萬山總公所遊藝部瑞獅團贈獅舞，復承各僑團商號，各界友好，同業先進，惠賜生花，鏡屏，及精美題詞。伏冀繼續指導，藉增光寵，感佩之情，曷勝榮幸。謹此鳴謝。

華源企業有限公司 李安華 同頓首

WAH YUEN ENTERPRISES LTD.
47 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 683-3445
CABLE: HUNGLEE

誠徵職員

華埠金融機構誠聘女性接待員簿記員及職員各一位，薪金優厚請電：(604)689-1866 與余小姐接洽。

中埠餐館請下列人材

有經驗砧板數名，要懂英文。經驗炒鑊及炸鑊數名，無經驗者，有上进心亦可。四時后電：306-764-6700與彭祖先生接洽。

請經驗木匠

克苦耐勞，早上十一時后
電：876-9087

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282

我們的信譽 你們的信心
美心月餅 皮薄餡靚
歡迎選購

招學國畫生

國畫家龍宇先生教授國畫，有興趣者，請在晚上七時至十時來電：三二五—四六〇六

本拿比電器修理公司

524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗碗機，洗衣機，乾衣機，冷氣機 MICRO WAVE OVEN。特價優待僑胞，九折優待耆英，保證滿意。

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎

恩平總會館通告

啟者：本會館定於八月十六日（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體會員大會，第二次討論修訂及表決本會章程。請希各會員依時出席，共作參商是幸。

恩平總會館 啟

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市東街 682-0724
逢星期一換片 辦公電話：682-0725
每日下午一時半開始放映

今日放映
愛情文藝鉅片
《打門》 俠女 武俠片
《威震天南》 何宗道 陳敏英 領銜主演
《遠走高飛》 林洋洋 楊斯 領銜主演

請男女企櫃

要有經驗，日間工作，工金從優
好下欄。電話二六六一〇六三三

FREE BRAKE INSPECTION

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C. Ph. 872-0288

HUBERT GILLINGHAM

專門製造廚房，浴室或商業用水櫃，請晚八時后英語電話：430-3052

最佳娛樂

黃氏釣魚社備有釣魚用具專人輔導，位於金寶利 CAMBERELL 及 IVERK 三文魚石斑等魚區。經驗豐富，歡迎華友，取價從廉。電話：327-1048 (華語) 112-287-9347 (英語)

恩平總會館通告

啟者：本會館定於八月十六日（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體會員大會，第二次討論修訂及表決本會章程。請希各會員依時出席，共作參商是幸。

恩平總會館 啟

訃告

先嚴譚禧字善威蘇公府廣東番禺縣人於一九八一年八月八日上午八時在中央醫院逝世。享壽八十二歲。不幸等隨侍在側。親視含殮。即日承命遵禮成服。擇於八月十三日（星期四）下午一時假座士丹利街士丹利閣舉行家祭。出殯。親友世誼哀此訃。

新屋樓下出租

近展覽館二房一廳。
電話：二五三—〇三五七洽。

房出租

近乃磨及喜士定。適合學生或職業。
電話：255-13414

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST.
電話：879-5518

每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零售批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

訃告

先嚴伍公能字文超台山成務鄉美安村人於一九八一年八月九日上午三時終正寢。享壽九十二歲。不幸等隨侍在側。親視含殮。成服。擇於八月十四日（星期五）下午一時假座士丹利街士丹利閣舉行家祭。出殯。親友世誼哀此訃。

哀謝

先慈岑門鄭林瑞愛之喪。經於一九八一年七月廿四日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。出殯。歸土。葬於海山墓園。叨蒙親友蒞臨。送殯。花圈。素車。親臨。執紼。送殯。高誼。隆情。存存均感。謹此哀謝。

孤哀子 在海媳婦陳美娟
男孫力強
女孫雅雲
孤哀女 梁金女 培全 業
外孫 梁雄 外媳 梁雪芳
外孫 梁秉國
外孫 梁秉成
外孫 梁秉祥
外孫 梁秉祥
同叩謝

哀謝

先慈岑門鄭林瑞愛之喪。經於一九八一年七月廿四日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。出殯。歸土。葬於海山墓園。叨蒙親友蒞臨。送殯。花圈。素車。親臨。執紼。送殯。高誼。隆情。存存均感。謹此哀謝。

孤哀子 在海媳婦陳美娟
男孫力強
女孫雅雲
孤哀女 梁金女 培全 業
外孫 梁雄 外媳 梁雪芳
外孫 梁秉國
外孫 梁秉成
外孫 梁秉祥
外孫 梁秉祥
同叩謝

訃告

先慈岑門鄭林瑞愛之喪。經於一九八一年七月廿四日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。出殯。歸土。葬於海山墓園。叨蒙親友蒞臨。送殯。花圈。素車。親臨。執紼。送殯。高誼。隆情。存存均感。謹此哀謝。

孤哀子 在海媳婦陳美娟
男孫力強
女孫雅雲
孤哀女 梁金女 培全 業
外孫 梁雄 外媳 梁雪芳
外孫 梁秉國
外孫 梁秉成
外孫 梁秉祥
外孫 梁秉祥
同叩謝

訃告

先慈岑門鄭林瑞愛之喪。經於一九八一年七月廿四日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。出殯。歸土。葬於海山墓園。叨蒙親友蒞臨。送殯。花圈。素車。親臨。執紼。送殯。高誼。隆情。存存均感。謹此哀謝。

孤哀子 在海媳婦陳美娟
男孫力強
女孫雅雲
孤哀女 梁金女 培全 業
外孫 梁雄 外媳 梁雪芳
外孫 梁秉國
外孫 梁秉成
外孫 梁秉祥
外孫 梁秉祥
同叩謝

訃告

先慈岑門鄭林瑞愛之喪。經於一九八一年七月廿四日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮。出殯。歸土。葬於海山墓園。叨蒙親友蒞臨。送殯。花圈。素車。親臨。執紼。送殯。高誼。隆情。存存均感。謹此哀謝。

孤哀子 在海媳婦陳美娟
男孫力強
女孫雅雲
孤哀女 梁金女 培全 業
外孫 梁雄 外媳 梁雪芳
外孫 梁秉國
外孫 梁秉成
外孫 梁秉祥
外孫 梁秉祥
同叩謝

看完本報
即請訂閱
記得你開鋪頭查未賣廣

BLOCK BROS.
NATIONAL REAL ESTATE SERVICE

Block Bros. Realty Ltd.
3709 Delbrook Avenue,
North Vancouver, B.C. V7N 3Z4

葉舖生意連實業
▲小小工作，可得最高利潤。正層有零售地方，樓上二大房柏文。英語電ED 98710728或98813151。

▲親屋，位於北溫哥華。三千二百平方尺，三層，二年半新。主人房有火爐。屋內設有吸塵系統。樓上四睡房。樓下一睡房。四火爐。二個陽台。五個浴室。有好貸款利息。英語電：ED 98813151。

▲本人有各種房屋出賣，有兩層柏文及六年新現代式屋。從十一萬九千至二十五萬七千五百。詳情請英語電：ED 98813151。

鳴謝
李家鵬形於六月三十日，在點城華國大酒店舉行拳師應邀回港參加「世界冠軍搏擊大賽」，勝利凱旋，祝捷宴會。荷蒙僑領馬福新費神主持宴會一切秩序，非常完滿。更蒙各界人士踴躍慶祝，並惠贈賀儀，鮮花，錦旗。同人等易勝銘感，特此鳴謝。

計開：
(賀儀) 麥松一百二十元，黃桂芳，朱文，李培，以上每一百元。黎明八十元。馬春生七十元。馬宇宇，譚銳宏，以上每六十元。黃外，馬福新，陳華，麥英甫，馬天申，馬國揚，盤錦湖，馬俊任，潘樹深，關鴻展，許傑儒，黎直人，李賢，馬炳良，鄭文強，馬松恩，馬銓周，黃楚壯，黃華，馬振輝，馬文波，黃榮熾，潘福彬，黃兆後，張活，馬持榮，黃若凡，馬偉權，廖煜，CITICOMEX，以上每五十元。李英念，李耀輝，馬俊濠，馬凱旋，馬民權，馬美助，區宜創，謝仕敏，甄方沾，黃永德，以上每四十五元。黃健庭，潘悅富，許鴻鈞，方其光，許儉文，謝祖強，黃潛，馬錦尚，潘悅富，許鴻新，馬耀邦，盤鏡周，以上每四十元。關光揚二十五元。馬景康，馬兆寬，馬振兆，馬卓仁，馬銀鸞，周瑞振，馬力民，馬廣洪，以上每二十元。馬立民，馬宗尚，馬炳輝，馬民，以上每十元。

(花籃) 馬美偉，中華會館麥廣爵，馬民權，黃兆進。
(錦旗) 劉超，彭樹榮，陳民安。
排名不分先後，芳名恕不稱呼。
如有錯漏，盼祈指正。

李家鵬形同人敬謝

賣平大衣服廠
皮襖，山羊革，外衣，裙，褲等。時間八月十五日星期六上午十時至下午四時。
地址：99 E. CORDOVA 5樓

有土庫租
一廳一房一廚一廁，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近SLOCCAN三十七街有意者電四三七一八一四零

Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

司公限有發批門樂百

新到中國
冰霜明蝦
青島對蝦
青島蝦仁
中西雜貨
紙料鋁盤
膠盒膠袋
紙盒紙袋
專供商號
酒店餅店
酒香餐館
唐番外埠
快捷妥當

歡迎近遠 * 道公錢價

VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務
精印各式文件
商業廣告設計
複印放大文件
攝影膠章招牌
價錢中肯克己
起貨快捷妥當
歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理
ZOOM TECHNICS
RCA
電視，音響，錄影器材

ALVIN C.W. CHAN 主理
PHONE 255-4543

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓋的房車，有十二年經驗，保證安全，免費估價，零件有貨。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

電焊(Welding)
承接大小電焊工程
 Visa
 Master Charge
工廠：324-1020
住家：874-1428

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220至240
上海細號龍缸鹹蛋 220至240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罇或細罇

特價介紹

▲空運新到▼
鮮靚大肉龍眼
鮮靚白果蓮藕
鮮靚大肉嫩羌
鮮靚大肉蒜子
鮮靚粉葛馬蹄

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

廿七週年紀念酬賓大平賣
鐵定於八月廿七、廿八、廿九日一連三天
除白米及特價貨外
一律九折
並有幸運抽獎，獎品豐厚
熱烈歡迎
各界僑胞光臨惠顧！

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

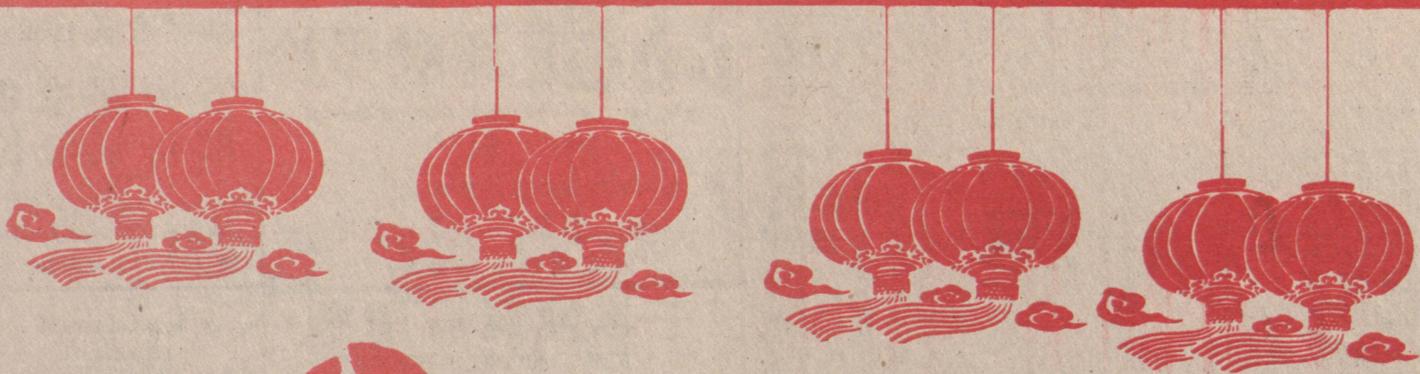
泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大重進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電



五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP

康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.

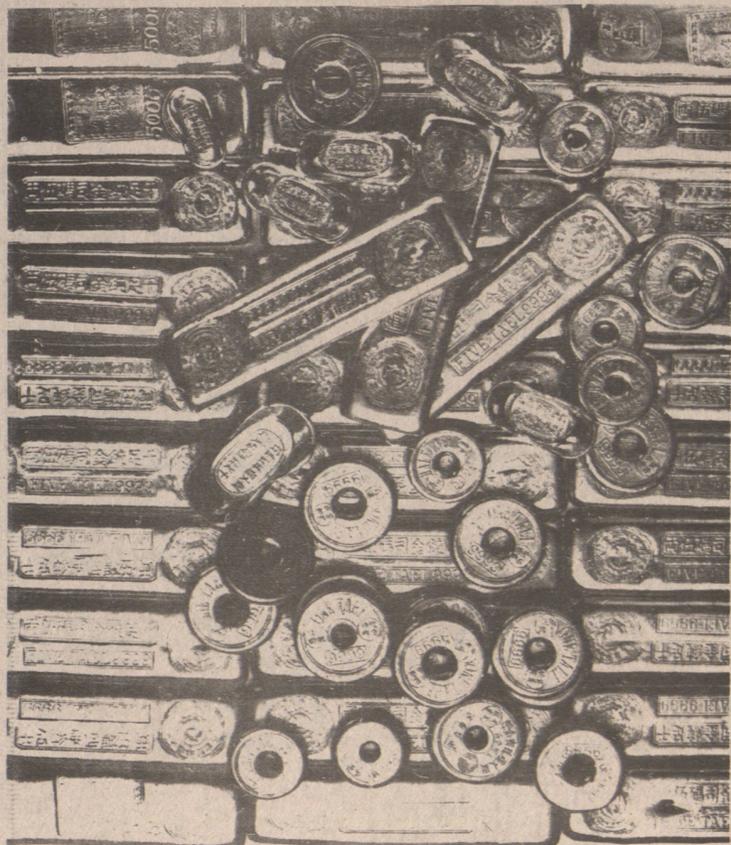
Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

Telephone: (604) 689-8187 689-7707 689-1866

新張營業啓事
 本公司謹訂一九八一年八月十二日(星期三)開張營業，專誠為僑胞服務。
 同業先進，僑胞友好，敬請蒞臨指導，藉增光寵。
 五洲景龍集團謹啓
 康地股份有限公司

買 賣

香 港 黃 金



只要您把握機會
金價上升能致富
金價下降亦賺錢

開張營業
專為僑胞服務

本公司獨有港加閉路電訊，消息靈通報導世界金市走勢，免費提供一切資料。

洪啓者：
本會應中華文化中心邀請參加本年度 P.N.E. 遊行舞龍表演，因需人甚多，除本會外，其他各團體均派人參加，敬希本會會員希在可能內盡量踴躍參加，最遲於八月十五日前電話：漢公報，或黨部報名，以成善舉及發揚我華人之民間藝術。
此佈
一九八一年八月四日
雲埠洪門體育會謹啓

先施煤氣電器工程有限公司
Sincere Heating & Electric Ltd.
101-8167 MAIN STREET
Vancouver B.C. V5X 3L2
TEL 321-2545

雲埠洪門體育會通告

各位僑胞好消息：
相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝備有煤氣爐欲改為煤氣爐，可獲聯邦政府補助金八百元。如僑胞府上設有煤氣爐而想轉為煤氣爐。請電：321-2545 先施煤氣電器工程有限公司。
本公司會派專人到府上為閣下免費估價。

節省能源

* NOW OPEN *



Lippy's
BAR • B • Q

明爐烤雞。七日營業
午餐晚膳。設有酒牌

營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL. (604) 873-0120

本會將於七月起。每月最後一星期推出特價名廠錄影器材，專供會員。
其他人仕，歡迎入會，入會費每年祇收十元。
本週特別介紹以下名廠視呀！

VIDEO TAPES	特點	原價	會員特價
SONY L 500	組合三小時錄影	\$ 22.95/ea	15.95
L 750	可錄二套電影 (最普通)	\$ 31.95/ea	22.95
L 830	五小時錄影	\$ 35.95/ea	25.95
Panasonic NV-TL20K	2 1/4" 錄影帶	\$ 34.95/ea	20.95

NEW! ALLSOP 3

最新運到!

錄影機清潔盒帶，專洗機頭 BETA或VHS機適用，效果最好。原價 \$ 44.95，會員特價 \$ 35.00，數量有限，欲購從速，有效至八月五號止。

到新 中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司

片打街東 260 號
電話：六六九一六一六〇



元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名燒臘
脆皮大乳鴿
東鹹白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號
電話 (六〇四) 二五五-七〇三三

中醫 陳映贊 代客配藥膏丹丸散

總代理高麗參丸
歡迎批發郵購



怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181
228-1182

正宗粵菜	法國名餐	北京烤鴨	游水龍蝦	喜慶宴會	豐儉隨意	花園餐廳	音樂舞池	服務週到	歡迎光臨
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

雲埠大學區西第十街 四五四號

MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

加麗影視 Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

最新推出
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演

推出特價錄映機

SONY 有各種分期付款辦法 Panasonic

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
電話 (604) 683-7434 七天營業

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$ 2.50 (租期二晚三天)
\$5.00 (租期七天) 逾期每天加收 \$1.00

參加辦法： 入會費 \$30.00 租片費 \$ 2.50 (租期二晚三天) \$ 5.00 (租期七天) 逾期每天加收 \$ 1.00 押金：第一盒 \$ 60.00 第二盒以後每盒加收 \$ 20.00	今期特別介紹以下節目： 浴血大平山 新大丈夫 少年黃飛鴻 盜帥流香 黃蓉三奪寶 冰降天 人在江湖 大極張三變	陸續推出之節目有： 自由萬歲 大帥師 女捕行動 大地恩情 10 成熟時 武俠帝女花
---	--	---

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

由八月一日開始酬賓大減價
開業四週年紀念

鑽石：七折
玉器 紅寶石 黃白K金 八折
千足黃金 純正白金 (時價計算)

• 款式多 • 保證滿意

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER. 電話：669-3247